

浙版传媒首次独立设展亮相法兰克福

中国出版传媒报讯 10月16日,浙江出版联合集团举办了以“你好,法兰克福”为主题的版贸洽谈会暨国际版权交流早餐会。在本届书展上,该集团首次设立独立展位。德古意特、施普林格·自然、阿歇特、成立等20余家国际知名出版企业代表齐聚早餐会,共同探讨未来出版与版权合作意向。中宣部进出口管理局副局长赵海云受邀参加早餐会,浙江出版联合集团董事长鲍洪俊、法兰克福书展集团主席岳根·博思、国际出版商协会前主席理查德·查金等嘉宾出席并致辞。在两个小时的分享交流中,各国出版机构进一步了解了这家“世界出版50强”企业,同时浙江出版集团的代表也与会出版商就版权和业务合作进行了深入交流。之

(上接第1版)

2019法兰克福书展
观书业动向 看热聊话题 览中国风采

大众出版的前景

10月16日的CEO Talk论坛上,美国网飞公司(Netflix)国际原创业务副总裁凯利·卢根比厄尔(Kelly Luegenbiehl)向出版业释放出友好的信号:“网飞是出版社的朋友,不是竞争者,网飞无意进军出版,只是希望了解什么能让读者产生共鸣。希望网剧可以与图书形成互补,并实现共赢。”网飞宣布,将把土耳其作家艾利夫·沙法克(Eli Shafak)的小说《爱的四十条法则》(The Forty Rules of Love)、瑞典作家弗里德里克·拜克曼(Fredrik Backman)的《焦虑的人》(Anxious People)和德国小说家丹尼尔·凯尔曼(Daniel Kehlmann)的《蒂尔》(Tyll)改编成网剧播出。网飞曾将印度作家维克拉姆·钱德拉(Vikram Chandra)的作品《神圣游戏》(Sacred Games)改编成网剧,去年请来丹麦导演苏珊·比尔(Susanne Bier)执导网剧《蒙上你的眼》(Bird Box),之前又上线了波兰作家的《巫师》(The Witcher),这些从图书改编的电视剧都取得了非常好的收视率和评价。她表示,他们的工作重点是在全球寻找适合改编的内容,再向全球观众传达不同国家人们内心中真实的故事。

企鹅兰登CEO杜乐盟(Markus Dohle)10月16日在该公司展台举办的招待会上发表演讲时,向现场人士重申了他两年前在法兰克福书展上的观点:“现在是古登堡以来出版业最好的时代。”他指出,21世纪的头10年全球面临经济衰退和数字化转型,到了2019年,全球发行的图书中80%仍然是纸质书。这个事实稳定了整个图书出版的生态系统。最重要的是,我们的受众每年都在增加,识字率在提高,因此全球有更多能阅读的人。童书正在走过巅峰期。杜乐盟强调,所以,我们要改变这个行业的形象,这个行业理应获得更美好的描述。

然而,并不是所有人都像他一样乐观。美国出版咨询专家迈克·沙特金(Mike Shatzkin)10月8日在其博客上指出,未来几年传统出版业将面临七大挑战。

●活动资讯

外文局
举办主题图书展及多项版权签约

10月16日,中国外文局(中国国际出版集团)以“阅读中国”为主题,展出30多个语种的近千种图书,其中外文书659种,占图书总量的86%;重点展示了《习近平谈治国理政》《摆脱贫困》《之江新语》《中国关键词·治国理政篇》《共和国七十年》“读懂中国系列”等多语种图书,全方位、多角度、全景式地向世界介绍中国。

10月16日,外文局举办了“如何看中国”英文版首发式、“大美中国丛书”之《上海名物》新书首发式暨图片展、“人民中国丛书”“中华学术百科经典对外翻译出版工程”“新时代中国特色大国外交丛书”新书推介会、“唐卡中的格萨尔故事”英法文合作出版签约仪式、“寒夜”西班牙文版新书首发式等书籍推介活动,向海外出版行业及广大读者展示中国图书的独特魅力。

在外文出版社承办的“如何看中国”丛书英文版首发式上,外文社与罗马尼亚科林特出版集团、德国欧洲大学出版社签订了“如何看中国”丛书合作出版协议,与黎巴嫩阿拉伯科学出版社签署了该丛书阿拉伯文版合作出版意向书。外文社社长徐步在致辞中表示,相信这套书可以成为一扇外国朋友看中国的窗口,让更多的朋友了解中国。罗马尼亚科林特出版集团对外部版权经理伊奥娜·摩格萨努(Ioana Mogosanu)表示,近年来,通过科林特出版集团发起的多个项目,中国和罗马尼亚之间的国际出版合作越来越多。科林特出版集团是《习近平谈治国理政》第一、二卷罗马尼亚文版合作方,很高兴为罗马尼亚读者带来全方位介绍中国的这套丛书,每一卷都突出了世界正在探讨的热点话题。

新世界出版社与罗马尼亚科林特出版集团、阿根廷科雷希多出版社、加拿大皇家柯林斯出版集团达成协议,将合作设立3家中国主题图书海外编辑部。新世界出版社还与加拿大皇家柯林斯出版集团签署了《唐卡中的格萨尔故事》英、法文合作出版协议。据悉,新世界出版社自2016年以来,不断深化与海外出版机构的合作,探索、建立并执行稳定的工作机制,已建立19家中国主题图书海外编辑部。

新星出版社和美国学乐出版集团签署了协议,双方将针对全球青少年读者的阅读需求,共同策划创作、出版发行一系列能够体现中华文化精髓、反映中国人审美追求、传播当代中国价值观的阅读产品。此次合作标志着“人民中国”丛书、“中华学术百科经典对外翻译出版工程”和“新时代中国特色大国外交丛书”三个国际出版项目正式启动。项目致力于以国际化的视角讲述中国故事、传递中国价值,进而为全球读者提供全面了解中国的渠道。

中国画报出版社承办的“大美中国”之《上海名物》新书发布会暨海外编辑部签约仪式上,中国画报出版社副总编齐丽华与中华版权代理总公司英国有限公司总经理赵秀清签署了《上海名物》英文版版权协议,与意大利白星出版社副社长罗伯特·纳尔迪尼签订了中国主题编辑部框架协议。德国马尔堡大学图像艺术学院教授埃克哈德·克雷姆斯认为,《上海名物》为研究中国文化的学者提供了灵感。活动结束后,与会嘉宾参观了《上海名物》艺术展,作者田震坤先生在现场进行新书签售活动,吸引了来自世界各地中国文化爱好者。据悉,在《上海名物》出版之后,“大美中国”之手绘名物系列还将陆续推出《北京名物》《广州名物》《杭州名物》《南京名物》等绘本。

朝华出版社与西班牙巴塞罗那自治大学东亚研究中心、西班牙莫纳出版社签署了战略合作协议,三方将合作翻译并出版“20世纪中国现代文学名作”系列丛书。本次签约活动上正式发布了《寒夜》西文版。西班牙巴塞罗那自治大学东亚研究中心主任周敏康博士表示,目前,20世纪中国文学名著在西班牙的译本还很少,此次合作对弘扬中国文化、向西班牙语国家介绍中国现代文学有着重要意义。据悉,《寒夜》西文版是“20世纪中国现代文学名作”系列丛书的第一个成果。2020年,《呼兰河传》《春桃》等作品西文版也将陆续与读者见面。

外文局一直注重推进国际出版合作。近年来,外文局已与30多个国家的近50家主流出版机构签署了合作协议。在本届书展上,外文局与来自美国、西班牙、意大利、阿根廷、罗马尼亚、加拿大等国的出版机构签署了多项合作协议,联合建立中国主题图书海外编辑部,共同策划编辑出版中国主题图书,大大提升了中国图书在国际市场上的份额和影响力。

大百科社创设
《穿越时空的中国》数字影像展

10月16日,由中国出版集团、中国大百科全书出版社主办的《穿越时空的中国》数字影像展亮相书展。法兰克福书展副总裁傅蓝,英国DK公司CEO伊

恩·哈德森、总编辑乔纳森·麦考夫,中国国家新闻出版署进出口管理局副局长赵海云,中国出版集团公司副总经理陈永刚等嘉宾出席开幕式。

鲍洪俊表示,浙江出版联合集团将更加关注和重视与世界各国出版同行加强合作。浙江出版联合集团不仅期待引进一流作者头部资源和图书版权,和大家分享中国蓬勃发展的图书市场,更要让中国独特的出版资源走向更广阔的国际市场。版贸交流会上,浙版传媒旗下各出版单位代表与国际出版机构代表进行了深入交流与沟通,就未来潜在的版权贸易进行了洽谈与规划,为未来更好地实现合作共赢打下了坚实的基础。

(陆云)

“网飞公司副总裁
凯利·卢根比厄尔

“企鹅兰登CEO杜乐盟在公司展台发表演讲,宣布这是古登堡以来最好的时代。”

“有声书连续多年都有绝佳表现,未来有声市场还会有很好的发展。”据悉,明年还将邀请来自海外的播客、作者和讲故事的人来参加有声专区的活动。

中国出版声音渐强

中国已成为国际舞台上日益受到关注的一支力量。本届书展上,中国出版人通过一系列精彩的主题展和文化交流活动,再次拉近了与海外同行的距离,促成了相互的深入了解以及更多业务的达成。

中国出版集团旗下的中国大百科全书出版社举办的《穿越时空的中国》数字影像展,以2700公里的中国大运河为创作背景,通过一部超宽比例的动态数字影像,实现了三维动画与二维场景的完美融合,展现出中国的文化创新以及中国出版界的精神,带给现场观众极大的震撼,法兰克福书展副总裁傅蓝称其是“一个展示艺术与技术完美融合的优秀案例,也是讲述故事的非常好的方式”。他相信“这种数字影像的创造,可以衍生出书籍等多种产品形态,形成一个良性循环”。

同样让海外同行感到兴奋的是,思南读书会首次在书展上举办专场活动,并邀请中德作家及汉学家共话当代中国和上海文学创作以及出版、阅读潮流等话题。思南读书会也成为第一个登陆国际书展的中国读书会品牌。法兰克福书展副主席司马明表示,阅读推广非常重要,读书会是最美妙的阅读推广方式,可以更好地认识作者,互通有无。

上海世纪出版集团自2018年首次在法兰克福书

展发布该集团秋季版50种版权新书后,今年再次发布2019年秋季版50种版权新书,并通过“上海早晨”国际出版主题日活动发布“走出去”重点项目的最新成果,今年发布了《2016~2018中国高被引学者信息分析报告》,还宣布从2020年开始,将与阅文集团在法兰克福书展联合设立展位,共同举办国际文学合作和推广活动的消息。

广西师大社的“艺术之桥”活动第3次亮相书展,通过在“艺术之桥”展台展示中国艺术家的新书和艺术代表作品,还通过举办中外艺术家和学者共同参与的主题论坛,探讨东西方的设计趋势,通过对话推动中西方的艺术交流与合作。

本届书展上,中外知名出版社合作,共同推动中国文化的全球传播成为越来越普遍的合作方式。如高等教育出版社联合美国学乐出版公司合作出版及推广“Cool Panda少儿汉语教学资源”,为海外学习者提供更好的教学产品;圣智出版公司联合中图公司共同推动“中文世界”儿童阅读文库的全球发行;中少总社与新西兰米莉茉莉儿童出版集团合作,收购其“米莉茉莉”品牌,并邀请国内知名作家为该品牌加入全新的中国元素,讲述黑人孩子米莉、白人孩子茉莉和中国孩子莉莉的日常生活,以及她们在多元文化背景下相遇、相交、相知的故事。浙江大学出版社将法国摄影师阎雷30多年来拍摄中国社会变迁的纪录片改编成中英文图书推出,也在书展现场引起了多家海外出版社的关注,有8家出版机构签署了该书的多语种版权。

在全球书业稳步发展的背景下,中国出版业正以更市场化的运营方式,人性化的叙事模式和更具吸引力的传播方式,走进国际市场。



书店,让更多外国友人感受了北京浓厚的文化氛围。

正阳书局总经理崔勇在仪式上发布了《北京城:中国历代都城的最后结晶》英文版。该书从“北京城的起源及其演进的轨迹”“明清北京城——中国封建帝都的最后成果”“北京城的文化之源”“北京城的传承和保护”等4个方面,阐述了北京拥有的城市特征及文化渊源,为新时代首都发展提供了历史镜鉴,为更多外国读者更好地了解中国、了解北京提供了新的解读文本。正阳书局还将该书作为礼物赠送给中国驻法兰克福使领馆和法兰克福孔子学院。

上海世纪集团力推
“上海早晨”及思南读书会海外专场

10月16日,上海世纪出版集团再次联合法兰克福书展组委会共同主办了“上海早晨(Shanghai Morning)”国际出版主题日活动,以“聚焦中国原创、打响上海品牌”为宗旨,包含新书发布、高层对话、商务洽谈、版权推介、精品展示等形式多样的活动。

活动现场发布了“上海世纪出版集团全球版权推广50种新书(2019年秋季版)”(简称C50秋季版),自2018年法兰克福书展首次发布后,该集团每年都在国际重要书展上定期发布“C50春季版”“C50秋季版”两个季新书目录。此次重点发布的“C50秋季版”涵盖了世纪旗下众多优势出版门类,凸显庆祝新中国成立70周年主题。同时,一批已经运作多年,体现世纪集团“走出去”战略布局的重点项目最新信息也通过“上海早晨”平台进行展示和发布。

《2016~2018中国高被引学者信息分析报告》发布,该报告旨在分析推介中国高被引学者及其相关信息。据悉,从2020年开始,全球最大的网络文学运营商阅文集团将与上海世纪出版集团在法兰克福书展联合设立展位,共同举办国际文学合作和推广活动。

又讯 10月17日,思南读书会也首次举办以“从上海到法兰克福——全球视野下的文学交流和阅读推广”为主题的专场活动,中国先锋文学代表人物之一、著名作家孙甘露,德国著名汉学家米歇尔·康·阿克曼等应邀出席,共话当代中国和上海文学创作、出版、阅读的新潮流、新风向。

北京出版展区
凸显北京地区特色

为进一步展示北京出版业发展成果,展现北京书店风采,提升北京城市形象,由北京市新闻出版局主办的北京市出版展区再次亮相书展。北京6家出版单位参展,共推出200余部涵盖文化、艺术、美食等不同主题的出版物。展区内独特的“北京最美书店”和“北京中轴线”板块吸引了众多观众驻足。

书展首日,“北京最美书店”推介会及《北京城:中国历代都城的最后结晶》英文版首发式在中国联合展台活动区举行。北京市委宣传部印刷发行处副处长满向伟、中国驻法兰克福总领馆政新处主任卫薇、法兰克福书展集团副主席柯乐迪以及外文出版社长徐步、正阳书局总经理崔勇等中外代表参加活动。

陈名杰表示,北京市已连续多年组织优秀出版企业参展,并以书展为窗口,展示北京悠久的历史和丰富的文化传统,宣传近年来北京文化事业和文化建设新的成就,广泛开展版贸合作和国际文化交流。满向伟介绍了北京近年来出版发展成就,并以实体书店为例展示了北京在推动文化中心建设方面作出的巨大努力。他还向中外来宾推荐了北京市一批最美特色